



## Direttive per l'equipaggiamento degli yacht battenti bandiera svizzera

**Nota generale:** il comandante dello yacht è responsabile di assicurare che tutto l'equipaggiamento sia portato a bordo in conformità con le presenti direttive, che sia appropriato per le dimensioni dell'equipaggio e mantenuto in buone condizioni di funzionamento. Il comandante lo utilizzerà secondo le circostanze.

### A. L'equipaggiamento di uno yacht svizzero deve comprendere almeno (pt. I-V):

#### I. Attrezzature di salvataggio

- Dispositivo per la localizzazione e il salvataggio di persone cadute in acqua
- Tre razzi a mano automatici a luce rossa, tre razzi d'emergenza con paracadute, due segnali fumogeni galleggianti
- Specchio di segnalazione d'emergenza
- Clacson di emergenza / fischietto di emergenza
- Una o più zattere di salvataggio gonfiabili adatte al numero delle persone a bordo e al tipo di navigazione praticato nonché conformi alla norma ISO 9650-1 (24h+). La zattera di salvataggio deve essere facilmente accessibile e facilmente utilizzabile. L'isola e le attrezzature associate devono essere periodicamente ispezionate e mantenute in conformità con le istruzioni del produttore
- Un dispositivo di galleggiamento individuale a persona con una galleggiabilità minima di 150 N
- Una cintura di sicurezza per persona (eventualmente combinata con un giubbotto di salvataggio)
- Una lampada impermeabile per persona (punto luce per la localizzazione in caso di POB; eventualmente integrata nel giubbotto di salvataggio)
- Un dispositivo che permette a una persona in acqua di risalire a bordo
- Un dispositivo luminoso fisso o portatile adatto alla ricerca e all'avvistamento di persone in mare (di notte)
- Un kit di primo soccorso con le necessarie istruzioni
- Bandiere B, C e N secondo il libro internazionale dei segnali
- Tabella illustrata con una descrizione dei segnali di pericolo e di salvataggio

#### II. Protezione antincendio e attrezzature antincendio

- Almeno due estintori mobili, ciascuno con un contenuto minimo di 2 kg
- Una coperta ignifuga vicino all'angolo cucina

#### III. Agente di sentina

- Una pompa di sentina manuale che può essere azionata dal pozzetto e che è in grado di rimuovere l'acqua da tutti i compartimenti
- Un dispositivo fisso (pompa di sentina) che può essere azionato dall'interno dello spazio abitabile e consenta di rimuovere l'acqua da tutti i compartimenti
- Altri accessori per la sentina (secchio, sassola, spugna)

#### IV. Apparecchiature di governo, navigazione, segnalazione e comunicazione

- Luci di posizione e luci dell'ancora secondo la Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare (COLREG, RS 0.747.363.321)
- Luci di posizione di emergenza con batterie

- Riflettore radar
- Sirena da nebbia
- Dispositivo per la ricezione di bollettini meteo marini a bordo
- Bussola magnetica installata in modo permanente, visibile dal posto di pilotaggio e illuminata o autoilluminante di notte
- Carte nautiche necessarie per la zona di navigazione, estratti ufficiali delle stesse o estratti preparati in base alle informazioni di un servizio idrografico nazionale, su carta o per via elettronica, sempre aggiornati; nel caso di un sistema elettronico, deve essere disponibile un sistema alternativo e indipendente o carte nautiche cartacee corrispondenti
- Documenti nautici necessari per la zona: per esempio guide di crociera e portuali, tavole di marea aggiornate ecc.
- Attrezzatura per stabilire, tracciare e seguire una rotta (compreso un dispositivo di rilevamento a 360° indipendente dall'alimentazione elettrica [per esempio bussola di rilevamento] e mezzi di correzione della rotta verso una rotta vera [per esempio tabella delle deviazioni])
- Ricevitore di un sistema globale di navigazione satellitare o di un sistema di radionavigazione terrestre o di un altro dispositivo di localizzazione che può essere utilizzato in qualsiasi momento durante il viaggio per determinare e aggiornare automaticamente la posizione della nave
- Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare (cfr. COLREG)
- Libro di bordo (la lingua di lavoro a bordo deve essere inserita in ogni caso) / log con contatore / profondimetro
- Quando la cabina di pilotaggio è chiusa, un dispositivo di ascolto per i segnali acustici provenienti dall'esterno
- Un dispositivo di sterzo di emergenza (ad esempio una barra di emergenza) in caso di guasto del sistema di sterzo
- Un sistema di comunicazione dal posto di pilotaggio al posto di pilotaggio di emergenza se non si trova a distanza di chiamata

Le apparecchiature elettriche o elettroniche sul posto di pilotaggio e/o sui sistemi di comunicazione, o nelle loro vicinanze, devono essere testate per la compatibilità elettromagnetica; le apparecchiature devono essere installate in modo tale che il corretto funzionamento dei sistemi di navigazione e delle apparecchiature non sia ostacolato da interferenze elettromagnetiche.

#### **V. Attrezzature di ancoraggio, salvataggio e traino**

- Gancio per la barca e remo
- Due ancore complete con peso e lunghezza della gomina secondo le dimensioni e la massa della nave
- Randa di rimorchio di almeno 5 volte la lunghezza della nave (può servire come una delle gomene dell'ancora)
- Un'ancora alla deriva
- Strumenti per l'avaria a seconda del tipo di nave e della rotta prevista
- Per le barche a vela:
  - taglierina per sarti a seconda del diametro delle stesse
  - dispositivo per terzarolare le vele in caso di tempesta; nel caso di un sistema di avvolgimento, deve essere possibile regolare un fiocco di tempesta senza dover smontare la randa principale

#### **B. Equipaggiamento facoltativo per gli yacht inferiori con stazza lorda inferiore a 150 GT**

L'USNM raccomanda fortemente di portare il seguente equipaggiamento:

- radiotrasmittitore VHF omologato
- un trasmettitore di localizzazione d'emergenza (406-MHz EPIRB, Emergency Position Indicating Radio Beacons)
- libro internazionale dei segnali

Per tutti gli yacht, indipendentemente dalle dimensioni dell'imbarcazione, è anche consigliabile portare eventualmente le seguenti attrezzature:

- automatic Identification System AIS (eventualmente solo ricezione passiva)
- dispositivo di autocontrollo (autopilota)
- radar

**C. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht con una stazza lorda pari o superiore a 150 o 300 GT**

Secondo la regola 19.2.2 e seguenti del capitolo V della Convenzione internazionale del 1974 per la salvaguardia della vita umana in mare (SOLAS, RS 0.747.363.33), alcuni aiuti e sistemi di navigazione sono obbligatori per le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 150 GT**. Questo equipaggiamento include, in particolare, una bussola di ricambio, una radio VHF, un faro diurno, il libro dei segnali internazionali e il manuale IAMSAR Parte III. Inoltre, per le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 300 GT**, un ecoscandaglio, radar 9 GHz e AIS.

**D. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht di almeno 12 metri di lunghezza, con una stazza lorda superiore a 100 GT o con almeno 15 persone autorizzate**

Un cartello conforme alla regola 10 dell'allegato 5 della Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi (MARPOL, RS 0.814.288) deve essere esposto su tutte le navi di **lunghezza fuori tutto (l.a.) di almeno 12 m**.

Questo manifesto deve indicare i requisiti delle regole 3 e 5 dell'allegato summenzionato e deve essere in una lingua nazionale oltre che in francese o in inglese (se queste non sono lingue nazionali). Il poster può essere ottenuto, per esempio, dal Cruising Club Svizzero CCS ([www.cruisingclub.ch](http://www.cruisingclub.ch)).

Le navi con una **stazza lorda pari o superiore a 100 GT** e le navi registrate per **15 o più persone** devono anche avere un piano di gestione dei rifiuti, che l'equipaggio deve rispettare.

Le navi con **stazza lorda pari o superiore a 400 GT** e le navi certificate per trasportare **15 o più persone** sono anche tenute ad avere un libro di registrazione dei rifiuti in cui devono essere riportate le voci appropriate.